

# HALK BİLGİSİ HABERLERİ

*İstanbul - Eminönü Halkevi Dil, Edebiyat ve Tarih şubesi tarafından çıkarılır aylık mecmua*

Yazı İşleri Müdürü : **MEHMET HALİT BAYRI**

Yıl : 7

Haziran 1938

Sayı : 80

## BULGARİSTANDA HALK BİLGİSİ MÜZESİ

Bulgaristan, siyasi intibahından itibaren kendi folkloruna ehemmiyet vermeğe başlamış, siyasi şuur ile «Bulgar halk ruhu» şuurunu müvazi gitmişmiştir. Bulgarlılık şuurunu kuvvetlendiren bu ikinci hareketin oldukça uzun bir mazisi vardır. Folklor alâkasını 1875 den sonra görüyoruz: Filhakika Bulgaristanda bir Halk Bilgisi Müzesi için lâzımgelen temeller 1879 da atılmıştır. O zaman Sofya Millî Kütüphanesi, kitaptan başka olarak folklor eşyasını toplamıştı. 1892 de bu eserler ilk Folklor Sergisinde teşhir edildi. Bu eserler kütüphaneye bağlı bir müzeye konuldu. Fakat bu müzede arkeolojik eserler de vardı 1906 da folklor a ait eserler ve eşya için ayrı bir müze kuruldu.

Sofya Halk Müzesinin 1906 danberi tahakkuk ettirmeğe çalıştığı gaye şudur : Bulgar kültürünün maddî vesikalarını toplamak. Bu vesikalar, her türlü âletler, halk elbiseleri, batıl itikata taalluk eden eşya, . . . dır.

Sofya Halk Bilgisi Müzesinin ilk müdürü Marinoff isminde bir rahiptir. Bu rahip müzenin zenginleşmesinde, eserlerin tasnifinde büyük bir hizmet gösterdi ki, onun yaptığı, bu günkü faaliyetlere plân hizmetini görmektedir. Marinoff, müzedeki idarî hizmetinden başka olarak, Bulgar folklorunu ihtiva eden yedi ciltlik eser neşretti. Bu eserlerin ismi «Yaşayan Antikite» olup beş cildi bizzat rahibin maddî yardımı sayesinde, diğer iki cildi Bulgar İlim Akademisinin yardımı ile neşredilmiştir. Bundan başka Marinoff, Bulgar Halk Bilgisi Mecmuasını tesis etti ki, bu mecmua «Bulgar Halk Bilgisi Müzesi Tebliğleri» ismi altında 1907 de çıkmaya başlamıştır.

Bu rahipten sonra gelen müdürlerin fevkalâde bir hizmeti olmadı. Bu arada müzenin eser itibarile zenginleştiği inkâr edilemez. Neşriyatı bir aralık kesilen mecmuayı 1921 de müzeye müdür olan Stoiloff yeniden kurdu ki, «Millî Halk Bilgisi Müzesi Bülteni» ismini taşıyan bu organ hâlâ faaliyettedir. Bu mecmua Bulgar İlim Akademisinin nezareti altındadır.

Müzenin şimdiki müdürü olan Kostoff, müzeyi zenginleştirmek için



## GAZİANTEP HALK ŞAİRLERİ



Anadolunun her yerinde olduğu gibi Gaziantep'te de ötedenberi halk arasında milli vezni terennüm eden bir çok şairler yetişmiştir.

Ben bunlardan ancak yirmi üç tanesini tesbit edebildim ve her birinin eserlerinden birer, ikişer de örnek vererek bulabildiğim bu kıymetli şairlerin unutulmamasını temine çalıştım. Bu şairlerin isimleri şunlardır:

Miskin Ali, Kul Habeş, Âşık Harda, Berbadın oğlu, Hacial oğlu, Kul Mustafa, Daşdemir, Sailoğlu, Âşık Mehmet Ali, Âşık Şerif, Âşık Mehmet, Âşık Sarı, Âşık Musa, Deli Boran, Köşker oğlu, Beyoğlu, Elbeyli oğlu, Âşık İbrahim, Âşık Veysi, Bey Haydar, Kul Sait. Kelağa, Âşık Mustafa.

### I

#### MISKIN ALI

Cingifeli Molla Mehmet, Miskin Ali'nin Belviran köyünde doğduğunu

çalışmakta, bilhassa Makedonya mintakasının folklorik eşyasını toplamakta, milli zinet elbiselerine ve Bulgar köylülerinin hayat tarzlarına taalluk eden neşriyatta bulunmaktadır.

Şimdiye kadar müzenin hususî bir talimatnamesi yoktu. Bulgar hükümeti müze için yeni bir kanun hazırlıyor. Bu kanuna göre müze üç koldan ibaret olacaktır. Bulgar kültürüne ait maddî eserler, halk sanatı, Halk Bilgisi. Kanun neşredildikten sonra müze, toplamış olduğu, fakat henüz tanzim etmediği vesikaları daha elverişli bir şekilde tanzim ve teşhir edecektir.

Bu ilmi hareketleri kuvvetlendirmek, halkın alâkasını müzelere doğru celbetmek için, her yıl tertip edilen «Sobur» lar pek dikkate şayandır. Bunların en muazzamı Varna'da yapılmaktadır. Sobur, her sene ağustos sonunda bütün bir mintaka köylülerini bir hafta için şehre çağıran merasimin adıdır. Geçen sene Varna'da bulunduğum zaman Soburların milli edebiyat ve sanat hareketleri kadar, milli iktisat ve tasarruf cereyanları için de bereketli bir hadise teşkil ettiğini gördüm. Denebilir ki ilmi folklor hareketleri, içtimai folklor tezahürleriyle atbaşı gitmekte ve birbirlerini kuvvetlendirmektedir. Türkiye'de pek cansız görünen, arasıra canlanmasına rağmen sistemli, bereketli ve sebatlı bir hareket haline geçemeyen Halk Bilgisi alâkasını kuvvetlenmiş görmek isteyenler, yanı başımızdaki bir Balkan memleketinde bu meseleye ait olan hadiselerden bir çok dersler çıkarabilirler.

Dr. Ziaettin Fahri Fındıkoğlu

ve hicri (1200) senesine kadar hayatta bulunduğunu rivayat etmekte ise de Lohanlı B. Ökkeş ile Âşık Mustafa bu şairin Çobanlı nahiyesine tabi Türkmen köylerinden birinde doğmuş ve yaşamış olduğunu iddia etmekte, fakat köyü ile yaşadığı tarihi meçhul bırakmaktadırlar.

Yağar yağmur eser yeller  
Dosta doğru gider yollar  
Bellidir konduğu dallar  
Gazel olur solmaz imiş.

Divit kalem yazı yazar  
Arap atı düşman ezer  
Gel ahımı alma güzel  
Ahlar yerde kalmaz imiş.

Sana derim Emir zade  
Gel sırrını verme yade  
Uç günlük fani dünyada  
Dost ağladan gülmez imiş.

Miskin Alim Hakka güven  
Murat almaz imiş eğven (1)  
Al balalı (2) dilber seven  
Artar ömrü ölmez imiş.

15-8-930

Çingifeli Molla Mehmet

Hikmet nedir, kudret nedir, bu nedir  
Aman Allah zından olmuş şar bana  
Görme mümkün değil şu yerde dilber  
Kadir mevlâm görünür mü yâr bana?

Beni helâk etti şu yârın derdi  
El âlem içinde boynumu burdu  
Görme mümkün değil şu yerde dilber  
Kadir mevlâm görünür mü yar bana?

Gelüp geçer iken beni görmedin  
Gönlüm alıp bir kez halim sormadın  
Ömrüm gitti bir murada ermedim  
Yedi iklim çar köşeler dar bana.

Miskin Alim der ki ah ile vahım  
Elimden aldirdim gül yüzlü mahım  
Ben bu derde dayanamam Allahım  
İhsan eyle bir sabırlık ver bana.

28-8-930

Lohanlı Ökkeş

Bir hançer bakışlı kanlar için yâr (3)  
Düşürür velvele beni gözlerin  
Allahtan korkuben sürmeler çekme  
Düşürür dillere beni gözlerin.

Gözlerin çıkarmış katlime ferman  
Tabip sen ulaştır derdime derman  
Eldeki malımla bir canım korban  
Hepsinin üstünde kara gözlerin.

Tuğsuz vezir gibi destursuz gezer  
Geyinse kuşansa bağrımı ezer  
Oturmuş karşımda gözlerin süzer  
Satın almaz mı ola beni gözlerin.

Miskin Alim der ki müşkül hallere  
Sen düşürdün beni dilden dillere  
Akibet seni de düşürürüm çöllere  
Ben gidersem yolda kalır gözlerin.

18-8-930

Karakuyudan Âşık Mustafa

[1] Acul, mütelaş.

[2] Renkli baş bağları.

[3] Bu türküyi Haralda Hamisoğlu Cuma, Âşık İbrahime isnat etmektedir.

Bir güzel ne kadar güzelim derse  
Ak gerdanda benî sıralanır mı  
Hiç bir şey bilmezsen ârife danış  
Bir güzel göğsünden (1) yaralanır mı?

Selviden, çınardan uzundur boyu  
Yarım sen küçüksün var daha büyü  
Hilim hilim olmuş kaşların yayı  
Kipriklerin çift çift sıralanır mı?

Yürü deli gönül ummana dalma  
Aşkın peymanesin engine salma  
Dilberin koynunda çift yağlı alma (2)  
Acep elim vursam yaralanır mı?

Miskin Alim der ki ayrılmayınca  
Halimiz hatırimız sorulmayınca  
Diz çöküp hünkara varılmayınca  
Seninle davamız aralanır mı?

5-8-930

Cingifeli Molla Memet

Miskin Ali, Gaziantep halk şairleri arasında en mümtaz bir mevki sahibi olmağa elyaktır.

## II

## KUL HABEŞ

Aşık Kul Habeşin nerede doğup büyüdüğü hakkında salim bir malumat elde edilemedi. Yalnız eski bir şair olduğu ve Nizip civarında fazla bulunduğu kuvvetle tahmin edilmektedir.

4-7-929

Nizipte hamamet Süleyman

Gönül kalk gidelim ya vaz geçelim  
Bana olan kul başına olmasın  
Ben bu gözlerden oldum cefakâr  
Alayından çok ağladım gülmedim.

Yüce dağ başında bir öbek mavşam (3)  
Güzeller elinden halim perişan  
Ağca ceren gibi yatar ilk akşam  
Şöyle bir güzel alup sarmadım.

Bir incecik ataş koydun özümce  
Gecelerde uyku girmez gözümce  
Bir gün olur yâr gelirsin sözümce  
Hayl verirsün ben ettiğim bilmedim.

Kul Habeşim metheder pirin  
Her daim çekerim yârimin cevrin  
Başım sağ olursa bulurum devrin  
Çok şükür Mevlâyê yârsız kalmadım.

8-7-930

Cingifeli Molla Mehmet

Yürü bire Gündüzünün ovası  
Hanî sende seyran eden melekler  
Görebilem güzel yârin boyunu  
Göremezsem bu dert benî helekler. (4)

Gel seninle ant içelim Allâhı  
Senden gayri yâr sevmenem billahlı  
El kaldır da dua eyle vallahlı  
Bu aylarda kabul olur dilekler.

(1) Karacaoğlanın da bu maalde bir türküsü vardır, bak: 927 senesi Tarsus gazetesinde çıkan «Karacaoğlan» adlı mekalelerimize.

(2) Mücella, parlak elma.

(3) Bir nevi pembe ve top dağ çiçeği.

(4) Helâk eder.



## MALATYADA CENAZE ÂDETLERİ



Malatyada gündüz ölenin cenazesi hemen hazırlanır. Ölenin elbisesine ve çamaşırlarına burada «Soyha» denir. Soyhayı kimse giymez, bunları ya ucuzca satarlar, yahut fakir bir komşuya verirler. Cenaze, hazırlandıktan sonra akraba ve komşu erkeklerin teşkil ettiği cemaatle camiye götürülür. Aynı cemaatle cenaze namazı kılındıktan sonra gömülür. Camiye götürülürken cenazeye rastlayanlar, hemen cemaate katılarak kırk adım kadar yürür. En önde giden imam, arada sırada gür sesile cemaati durdurarak ölü için dualar, fatihalar okur.

Gece ölen bir kimsenin cenazesine o gece dokunulmaz, yalnız ölü kibleye doğru yatırılır ve sabaha kadar beklenir.

Ölü gömüldükten sonra erkek akraba ve komşular ayrı bir odada, kadın akraba ve komşular ayrı bir odada olmak üzere cenaze çıkan evde toplanırlar. Erkekler dünyanın faniliğinden ve saireden bahsederek ölünün ailesine mensup olanları teselliye çalışırlar. Kadınlar ise durmadan ağlarlar. Bu toplantılar en az üç gün devam eder. Kadınlar ağladıkları sırada ölenin genç, ihtiyar, kadın veya erkek olmasına göre bir takım ağıtlar okurlar. Bunlardan aşağıda görülen ağıt, hariçten gelen bir erkek için, eve geldiği gece ölmesi üzerine karısı ağzından söylenmiştir:

Bilmez misin benim niye geldiğim  
El bağlayıp divanına durduğum  
Kayırmazdım bu dünyada öldüğüm  
Dolansa boynuma ağca bilekler.

Kul Habeşim der ki avdan gelirim  
İssız kalmış av ettiğim sulaklar  
Sırma gibi tel tel etmiş saçını  
Kara zülûf ak gerdanda kalaklar (1)

21-8-930

Karakuyulu Aşık Mustafa

Hocanın biri Kul Habeş elindeki sazı tahkiren:

— Aşık Habeş, elindeki şey ne, o şeytan işidir, sazın girdiği yere melek girmez. İhtiyarsın, artık âşıklıktan, sazdan vazgeç, demiş. Aşık bu söze kızarak saziyle cevap vermiş.

Abdest alsan alma demez  
Namaz kılsan kılma demez  
Hoca gibi haram yemez  
Şeytan bunun neresinde?.

Görüyoruz ki Kul Habeş aynı zamanda hazır cevap ve iyi düşünebilen bir zatmış .

Ali Rıza Yalman

[1] Dalgaları, kabartır.

Evimizde havuz kol gibi atar  
Hacım hasta olmuş mahfide yatar  
Gelme ölüm gelme üç gün ara ver  
Elet [1] ölümü ıssız dağlara ver.

Pekte inliyor oğul artısı  
Ortalarda kaldı nazlı yavrusu

Gelme ölüm gelme üç gün ara ver  
Elet ölümü ıssız dağlara ver.

Merdivenin on üç on dört badi [2] var  
Hacım demenin de ne hoş tadı var  
Gelme ölüm gelme üç gün ara ver  
Elet ölümü ıssız dağlara ver.

Ali isminde bir delikanlı, genç bir kızla evlenir. Dügün gecesi Ali birdenbire ölür. Bu hadise üzerine delikanlının genç karısı şu ağıtı söyler:

Alimin bindiği atlar  
Menevşe yaprağın katlar  
Sağdıcın kapayı bekler  
Uyan Alim uyan sabah oldu  
İnanmazsan günler doğdu ben ölem.

Alimin giydiği atlar  
Çalarım iğneler batmaç  
Gelen gelin geri gitmez  
Uyan Alim uyan sabah oldu  
İnanmazsan günler doğdu ben ölem.

Elma attım yuvarlandı  
Gitti yasdığa dayandı  
Sandım ki Alim uyandı

Uyan Alim uyan sabah oldu  
İnanmazsan günler doğdu ben ölem.

Evlerinin özü fındık  
Fındığın dalma konduk  
Sanki biz de gelin mi olduk  
Uyan Alim uyan sabah oldu  
İnanmazsan günler doğdu ben ölem.

Bizim baca sizin baca  
Gezemedim uçtan uca  
Bilmedim gelinlik nice  
Uyan Alim uyan sabah oldu  
İnanmazsan günler doğdu ben ölem.

Aşağıdaki ağıt da, bir anne tarafından genç kızının ölümü üzerine söylenmiştir:

Şakı bülbulüm şakı  
Dünya kımlere baki  
Yavrum sana da değdi  
Zalim feleğin oku

Rahan ektim bir evlek  
Dadandı kara leylek

Nitti ki murat ala  
Komadı zalim felek.

Mercimek kilelendi  
Öçdükcü silelendi  
Dediler yavrum öldü  
Benzime kül elendi.

Malatyada bunlara benzeyen daha bir çok ağıt vardır. Ne söyleyen kimseleri, ne de söylendiği zamanı tayine imkân olmıyan bu ağıtlar halk arasında acı acı terennüm edilmektedir.

Malatyada ölü evinde üç gün ateş yakılmaz. Ölenin ailesine mensup olanlar her türlü süsü ve merasimi bırakırlar. Cenaze çıkan eve taziye gelenler, üç gün komşular tarafından yemek yedirilerek, kahve içirilerek izaz olunurlar. Ölenin ailesi uzun müddet gezmeye, eğlenmeye, hamama gitmezler ve daha bir çok itiyatlarını terkederler. Buna «yas tutmak» denir. Yas, komşulardan birinin davetile hamama gidilmek suretile nihayet bulur.

Bir kimse öldükten sonra, ölenin ailesi için ilk gelen kandil, ramazan, bayram, yas kandili, yas ramazanı, yas bayramı adile anılır. Böyle zamanlarda komşular ve akraba, ölenin ailesini tekrar taziye gelirler.

Halis Duman

[1] İlet, götür. [2] Basamak.

## KUYUCAK'TA DÜĞÜN ÂDETLERİ

Kadın ve erkek evlenme çağına geldikleri vakit kızın evine oğlan evinden, oğlanın babası, akrabasından kadın ve erkek iki kişi ile beraber kızı istemek üzere giderler. Kızın en büyük velisi kim ise ona :

— Allahın emrile kerimeniz filanı istemek üzere geldik, derler. Bu söz üzerine kız evi kızın verilemeyeceğini söyler; fakat bu hakiki bir söz değildir. Onun için ertesi gün oğlan evinden aynı adamlar tekrar kız evine giderler. Bu defa kız evinin gönlü varsa :

— Kızla görüşelim, cevabı verilir. Üçüncü gün oğlan tarafından gelenler kız evinde birer kahve içerek dağılırlar. Dördüncü gün artık düğün danışığına gidilir. Kız tarafının ne istediği sorulur. Düğünün şerefini getirmek için icap eden şeyler konuşulur. Nihayet kızın nişanlandığını bildirmek için oğlan tarafından kıza (Bellik), yani bir küpe, bir yüzük, bir de baş örtüsü gönderilir. Ondan sonra elbiselik alınır; beş, altı kadın birleşerek bu elbiseliği kıza göre biçmek için (dürü biçmeğe) giderler. Kıza elbise dikildikten sonra (Boğu) giderler ve nihayet nişan konur. Yani o gün kız arkadaşlarından bir kaç kişi toplayarak gezinir ve oğlan evinden kız evine bir yük odun ve kâfi miktarda un gönderilir. Oğlan evinden bir kadın yanına bir çocuk ve omuzuna bir heybe vererek bütün komşuları nişana davet etmek için çıkar. Her aile o çocuğa kâfi miktarda bulgur ve üzüm gibi yenilecek bir şey verir. O gün pilav pişer, davetliler gelir ve orada güzel bir merasim yapılır. Fakir, fukaraya pişirilen pilav dağıtılır. Oğlan tarafı düğünün şerefini getirmek üzere köyde teşekkül eden yarenlerden bir söz alır ve onlara istedikleri miktar paraya düğünü satar. Sonra cuma, yahut salı günü kız kendi emsallerinden bir kaç kişi bularak onlar ve kendi giyinirler. O gün kız tarafının akrabaları o giyinen kızlarla sıra gezerler. İkinci gün oğlan evinden kız evine yenge gider. Akşamı oğlan evine yarenler ve ileri gelen komşular davet edilerek güvey giydirilir ve kına yakarlar. İşte düğünün asıl zevkli kısmı burasıdır.

Güvey giyindikten sonra orada bulunan bütün davetlilerin elini öper. Sonra sağdıçla beraber ana ve babasının, sonra da kız evine giderek orada bulunanların ellerini öper. İşte bu geceye (Güvey giydirme gecesi) denir. Üçüncü günün sabahı çalgı çalınır. Sağdıçla güvey şerbet içmek için çalgıyla beraber gezerler ve her evde şerbet çıkar, evvela güvey ve sağdıç, sonra da diğerlerine dağılır. Kız evinin önünde güveyle sağdıç oynarlar, orada onlara kese ve saire gibi hediyeler verirler. Nihayet büyük bir alayla gelin çıkar. Kapının yanına gelince başına güvey tarafından çerez atılır, sonra orada bulunan ahaliye ceviz, şeker, para serpilir. Güvey





## ÇATALCA'DA DERLENMİŞ MANİLER



Yağmur yağdı ıslandım  
Kara duta yaslandım  
Ben yârimin koynunda  
Şeker ile beslendim.

Pınar bağı pıtırak  
Yârim gelsin oturak  
Bir o desin bir de ben  
Bu sevdadan kurtulak.

İadiler çaya kızlar  
Benziyor aya kızlar  
Benim bu süt gönlüme  
Kattılar maya kızlar.

Kuzu su  
Çay çeşme kurumuş  
Nerden içsin kuzu su  
Beni yakıp yandıran  
Bir ananın kuzusu.

Giderim yola yola  
Kolun boynuma dola  
Yan yana iki baci  
Birisi benim ola.\*

Kazan kazan kavurma  
Tağı diye savurma  
Devlet senin başında  
Uçtu diye kayırma.

Camiye fener geldi  
Kalbime neler geldi  
Yaşım küçüktür amma  
Başıma neler geldi.

Kaşların enni enni  
Bakışın kinni kinni  
Yatsam yârin diziye  
Yâr çalsa bana ninni.

Altın yüzük firze  
Selam söyle horoza  
Bu gececik ötmesin  
Yâr geldi evimize.

Yazıdan yazıdan  
Kâtip kölen olayım  
Öğret bana yazıdan  
Zenpareye ölüm yok  
Ya kürekdir ya zından.

aşağıya iner, çalgıcının bahışışını verdikten sonra büyük komuşların ellerini öper ve sağdıçla beraber تنها bir yere giderler.

Orada sağdıç güveye yapacağı vazifeleri öğretmekle meşgul olur. Akşama davet edilmiş zevat akşam yemeğini yedikten sonra yası namazına güveyle beraber giderler; namaz kılındıktan sonra imam tekbir alarak güveyi evine götürürler. Kapının önüne vardıklarında dururlar ve dua okurlar. Güvey sağdıçla beraber içeriye girer; ana ve babasının elini öper ve onlardan müsaade alır. Sonra odasına gider. Orada iki kadın bulunur. Kadının biri üç adım geline ve üç adım da güveye attırır ve dışarıya çıkarlar. Güvey gelinin duvağını, yani örtüsünü açar, ikisi de birden ikişer rekât namaz kılarlar. Sonra güvey gelini söyletmekle meşgul olur ve söylettikten sonra pencereyi takırdatır ve sağdıçın haberi olur, üç dört el tüfek atar. Sağdıca içerden iki sini baklava verilir. İşte düğünün son noktası burasıdır. Sabahleyin konu komşu gelin bakmağa gelirler ki, buna (Gelin ertesi) derler.

Abdullah Höthötoğlu



Bahçelerde Şam dudu  
Pamuktan beyaz budu  
Bekledim de gelmedi  
Şimdi kestim umudu.

Güvercin uçuverdi  
Uçdu da kaçiverdi  
Elin oğlu değil mi  
Öptü de kaçiverdi.

Ak taşı kaldır da gel  
Yılanı öldür de gel  
Madem bende gözün var  
Keseni doldur da gel.

Derdimi saya saya  
Başladım ağlamaya  
Ben görmeğe razıyım  
Yüzünü aydan aya.

Bahçelerde nar mıdır  
Bir örneği var mıdır  
Otuz iki meyvanın  
En tatlısı yâr mıdır?

Desti koydum çeşmeye  
Damlamak ile olmaz  
Kahrolsun bu sevdalık  
Yalvarmak ile olmaz.

İrmak coşkun akıyor  
Yâr karşidan bakıyor  
Ah o yârin gözleri  
Cigerimi yakıyor.

İrmaktan geçemedim  
Bir yudum içemedim  
Yâr benden geçti işe  
Ben yârden geçemedim.

Kalemi kalemi  
Kaşa çekmiş kalemi  
Seveceksen beni sev  
Sevme cümle âlemi.

Desti koydum çeşmeye  
Damlamakla dolmaz mı  
Gönderdiğim yüzükler  
Parmagina olmaz mı?

Kahvemi pişirmeden  
Pişirip taşırmadan  
Ben sana gönül vermem  
Düşünüp taşırmadan.

Ocakta süt pişiyor  
Bülbüller ötüyor  
Yâr aklıma gelince  
Cigerim tutuşuyor.

Beyaz giyme tacırlar  
Seni yolcu sanırlar  
Benim taliim yoktur  
Yâr elimden ahırlar.

Yola yolladım seni  
Yollar yormasın seni  
Mevlam tutsun kolundan  
Bana yollasın seni.

Karayı karayı  
Sen olsun sevmes misin  
Kaşı gözü karayı  
Allahını seversen  
Yakma ben fikirayı.

Dayandı dayandı  
İsterim yâre gidem  
Önüne dağ dayandı  
Bu nasıl aşku sevdası  
Ben yandım dağ da yandı.

Sürüne sürüne  
Eğer çoban değilsen  
Arkandaki sürü ne  
Beni bu hale koyan  
Haşre kadar sürüne.

Silmeden silmeden  
Bu kollarım yoruldu  
Göz yaşımı silmeden  
Anadan öksüz kaldım  
Memeden kesilmeden.



## ERZURUM'DA EV TEŞKİLÂTI



Erzurum evlerinin İstanbul evlerinden ilk farkı mutfak tertibatında görülür. Erzurumda her ailenin kendine göre bir evi ve mutfağı vardır.

«Garipigît» denilen çok zengin olmayan ailelerde mutfak tabiri kullanılmaz. Bu aileler arasında mutfak tabirile ev kelimesi birbirinin müradifi sayılır. Biraz zengin ve büyük ailelerde ise mutfak ve ev kelimelerinin medulleri başka başkadır. Bunlarca ev kelimesi aşhane müradifi olarak, mutfak kelimesi de bildiğimiz manâda kullanılır. Aşhaneyi mutfaktan ayıran hususiyet burada her zaman tandır yakılmaması ve bunun yemek pişirmek için kullanılmamasıdır. Aşhanenin üstü Garlanguş «kırlangıç» denilen bir

Dertli koyun  
Acemi kasap elinde  
Ne çeker dertli koyun  
Ben bu dertten ölürsem  
Adımı dertli koyun.

Çileği çileği  
Girdim yâr bahçesine  
Koparmadım çileği  
Yâr sendeki çile mi  
Gel gör bende çileyi.

Bu dala  
Bülbül kanadın kırılın  
Niçin kondun bu dala  
Ne kadar aklım olsa  
Yine derler budala.

Damda otlar bitmez mi  
Süpürseler gitmez mi  
Gel kurbetten güzelim  
Bu hasretlik yetmez mi?

Giderim ırak ırak  
Elimde altın orak  
Yâr askere giderken  
Yüreğin bende bırak.

Sarı ut boyanır mı  
Çağırsam uyanır mı  
İşittim yâr evlenmiş  
Buna cen dayanır mı?

Camilerde hasırım  
Nedir benim kusurum  
Yârimin karşısında  
Eli bağlı esirim.

Şu Kurna dağ içinde  
Gülü bardak içinde  
Şu Kurnadan kız alan  
Yüreği yağ içinde.

E derim uyuturum  
Küçükseün büyütürüm  
Ben senin gömleğini  
Dallarda kuruturum.

Gidersen eş olurum  
Yanına peş olurum  
Yaz günü kış gecesi  
Sana yoldaş olurum.

Daglara çıksam olur  
Dört yana baksam olur  
Ben bir dertli çobanım  
Değilsen aksam olur.

Denizden köpük gelir  
Perçemin döküp gelir  
Bir yigit bir kız için  
Deryayı geçip gelir.

**Bedri Güneri**

tarzda örtülmüştür. İçinde evvela kapının tam karşısındaki köşede hilâl şeklinde bir tandır ocağı bulunur. Bu ocağın bacası çatıyı bir buçuk, iki metre kadar aşar. Bacanın, rüzgârın esdiği istikamete göre açılıp kapanır bir kapısı vardır. Aşağıda ocağın önünde de bir kapak bulunur ki, bu, tandır yanmadığı vakit kapanır. Bu kapağa «Kepenk» ve bundan yukarı aralığa «Domuzluk» denilir.

Bina dahilinde tandırın bulunduğu köşeye «Tandır başı» derler. Bu kısım zeminden yarım arşın kadar yüksektir. Tandırın tavanla birleşen kısmına «Ocak gaşı» derler ki, burası yontma taştan, yahut oymalı ağaçtan yapılmıştır. Bunun üzeri raf gibi olup buraya sini, lenger ve diğer bakır kaplar konur Tandırbaşının alt kısmının kenarında bir uzun çam parçası bulunur. Bu çam parçası, tandırbaşının tümsekliğini ve tandırın Kövlesini muhafazaya yarar ki buna «Kân» derler.

Biri büyük, diğer ikisinden biri orta, obiri küçük olmak üzere her tandır başında üç tandır vardır. Bunlardan küçük alelâde yemek pişirildiği, orta için bir az daha çok olduğu, büyük de hamur açıldığı ve çamaşır yıkandığı zaman yakılır.

Tandır, bir mahrutu nakıs şeklinde topraktan yapılmıştır, aşağı kısmında ufak yarık vardır, üst kenarları ise biraz daha kalınca olup muhtelif cesamettedir. Alt yarık hava menfezi hizmetini görecek surette tertibatlıdır ki bu tertibata «Kövle» denir. Bunu kapamak için dutak denilen çaput-tan yapılmış bir kapak kullanılır. Tandırın, yukarıki kalın kısmına «Şurt» adı verilir. Üzerinde «Hatıcek» denilen ortasından bir çivi ile birbirine bağlı makas şeklinde bir demir parça vardır. Bu, yemek güveçlerini ve tencereleri dökülmekten ve devrilmekten muhafaza eder.

Bundan başka tandır kapağı, tandır maşası ve kül çekmek için de tandır gelberisi mevcuttur.

Tandır gömmeye, «Tandır koylamak» derler ki, bu, hususi merasime tabidir Eski tandırın kırıkları çıkarıldıktan sonra itina ile yeni tandır onun yerine indirilir. Yeni tandırın toprağı henüz ham olduğundan kuvvetli bir ateş yakılarak tandır bu ateşte pişirilir, nar haline getirilir, tandır bu şekilde kızdırıldıktan sonra içine ciğer yapıştırılıp kebab yapılır.

Tandırdaki odun, tezek, saçma (tezek ufağı) yakılır. Ekmek pişirmek için tezek her halde lâzımdır. Çünkü tezek ateşi yani közü fazla dayanır ve tandırın uzun müddet sıcaklığını muhafazaya hizmet eder. Tandırdaki tandır bakracı, tandır kuşanesi, tandır tenceresi, tandır güğümü denilen kaplar kullanılır. Tandırın ateşi geçip de köz haline geldiğinden sonra içerisine güveçler konur ve üzeri bir kapakla kapanır. Onun üzerine bir kilim veyahut «cecim» sererek oturur, sıcağından da istifade ederler. Buna tandır başı muhabbeti derler. İstanbul taraflarında odalarda ısınmağa mahsus

«tandırılar» vardır ki buna Erzurumda «Tağar» derler. Tandır güveçlerinin muhtelif kısımları vardır. Tas şeklinde olana «Kıllık» ve tencere şeklinde olana «Guduruç» derler.

Evin, yani aşhanenin diğer taraflarına gelince, iki duvar temamilen tereklerle kaplanmıştır. Bunlar sahan ve diğer bakır kapları koymak için yapılmış raflardır. Yalnız alt terekle üst terek biraz fazla geniş ve fazla araklıklıdır. Çünkü bu ikisine büyük şeyler, leğen, ibrik, güğüm, teşt ve peşhun (tahtadan yapılmış bir nevi sini) konur.

Bundan başka evin bir tarafında yarısı duvarın içerisine gömülmüş geniş ve derin bir taş sandıka vardır. Bunlara musluk tabir olunup içine su koyarlar. Bunun asıl musluk kısmına da burma derler. Fakat bunlar her evde veya aşhanede değil, biraz büyük evlerde bulunur.

Evin, yani mutfak kapısının üst kısmında geniş ve müselleşi bir terek bulunur ki buraya da leğenlik denir. Hamam leğenleri yedekleri, kıldan, hamam tası, hamam nalınları konur. Leğenlerin kenarları yüksek olup daha ziyade kazana benzerler. Hamamlarda eskiden kurnalar musluklu olmayup ancak su hazinelerinden muayyen vakitlerde su bırakılırdı ki buna «Su asılmak» derlerdi. İşte kadın hamamlarına mahsus olan bu âdet âdeta ihtiyat su deposu vazifesini görmek üzere leğenlerin büyük yapılmasını intac etmiştir.

Terekler kırmızı bezlerle süslenir. Hatta bazan «eşiğin çiğnenmemesi için» eşiğin üzerine de kırmızı bez çekilir. Bir evin temizliği tereklerindeki bakırlarının parlaklığıyla ölçülür. Şamdanlar için de ayrıca terekler vardır. Zaten tas tereği, yamak tereği, serpuşlu sahan tereği ayrı ayrıdır.

Yamak da en değerli bir mutfak eşyasıdır. Yemeğe konulacak soğanı ve saireyi bunun içinde kavururlar. Küçük bir tencereye benzer ve kulpu vardır. Yalnız sahanları ve bulaşıkları yıkamağa mahsus bir de kap teknesi bulunur ki bundan bulaşıktan başka bir şey yıkanmaz ve temizliğine son derece itina ederler.

Evin, yani aşhanenin içerisinden gidilen kiler veya anbar dahi bulunur ve harem odalarına da ekseriya buradan geçilir.

Erzurum'da yerli aileler ekmeklerini fırından almazlar, kendileri pişirirler. Büyük kasnak teknelerde hamur yoğurulur. Hamur tandırı yakılır ve iyice kızdırılır. Tandırın (tütünü), yani dumanı ve alevi iyice keçtikten sonra iki ila üç desimetre yükseklikte dairevi bir masa üzerinde yufkalar açılır. Yufka açılmadan evvel hamurun top gibi yapılan parçasına «Künt» derler. Bu küntler merdane ile açılırlar ve tamamen yufka haline gelince rapata üzerine konarak tandırın cidarlarına yapıştırılırlar. Ekmek kızgın tandıra yapışmak suretile pişer.

Rapata hasırdan veya çalidan örölmüş ve üzerine kumaş çekilmiş beyzi şekilde bir yastıktır. Rapata lavaş pişirmeğe mahsustur ki buna açık ekmek de derler

Bir tarafı çengelli ve bir tarafı kürek şeklinde bir demir çubuk vardır ki bu muhtelif cesamette olur ve «Eğiş» denir.

Zengin ailelerin birer ekmekcisi bulunur. Haftada veya on günde bir hamur yapılır. Ekmek pişirilir. Tandır lavaşları çarşı ekmeği gibi çabuk bayatlamaz, uzun müddet tazeliğini muhafaza ederler. Bu lavaşlar bazan kâğıt kadar ince, zarif ve beyaz olur. Pide şeklinde de küçük yumru ve yassı ekmek yapılır ki buna da «Gilik» derler.

İstanbulda malûm olan yemeklerden başka Erzurumda yapılan mahallî bir kaç yemeği de buracıkta söylemek münasip olur. Erzurumun mahallî yemeklerinin bazıları şunlardır:

**Ayran aşı:** yoğurt çorbasına benzer, içerisine aş unu ve tarama unu katılır.

**Kelecoş:** furunda kurutulmuş peynir veyahut lordan yapılan bir nevi yemektir.

**Döymeç:** erimiş yağa ekmek doğramak ve ısıtmak suretile yapılır.

**Haşıl:** Undan ve bulgur unundan yapılır ki Pıtpıt haşılı, Kavut haşılı gibi nevileri vardır.

**Hingel:** içerisine soğan konur bir nevi tandır yemeği dir. Hamur parçalarının birine küçük bir metelik saklarlar. Yerken kısmetli olana isabet eder.

**Borani:** yoğurt dökölmüş bütün etli ve yağlı sebze yemeklerine derler

**Peynir kaymağı:** peynirin yağda ve yumurtada pişirilmesiyle olur. Omlete benzer.

**Çiy kaymağı:** süt yüzünün unla karıştırılarak pişirilmesiyle olur.

Bunlardan başka Tutmaç çorbası, pestil ve dut kavurması gibi bir takım yemekler daha vardır. Döğölmüş ve kabuğu alınmış buğdayı saç üzerinde kızartırlar ki buna da Kavurka derler. Mısır gibi haşlanır ki buna da Hedik denir ki bir çocuğun ilk diş çıkardığı zaman yapılır. İçine ceviz içi, fındık, üzüm kurusu katılır ve bir gün eşe dosta dağılır. Hedik ekseriya ilk baharda yapılır. Kavurka son baharda bu mevsimin yağmurlarına bağlanmak suretile âdet olmuştur. Eğer ilk baharda Kavurka yapılırsa göya o sene yağmur kıt olurmuş.

## ERZURUM'DA AHİR TEŞKİLÂTI

Ahırın üzeri eşek sırtı dediğimiz şekilde örtölür. Koç başı denilen uzatmalar mütekabilen dizilir ve tavanın her iki ucunda damın üzerine aç-

lan iki karşılıklı pencere bırakılır. Uzatma vazifesini gören direklere Sarma ve aralarını dolduran ufak tahta parçalarına Mertek denir. Tavan o şekilde örülmüştür ki binanın üzerindeki çamur ve yük duvarlara değil, direklere tahmil edilmiştir. Öyleki duvarlar yıkılsa binanın üstü olduğu gibi kalır. Zemini düz yontma veya tabii yassı taşlarla döşenmiştir ki bu taşlara Sal derler. Binanın dahilinde her dört tarafa hayvanların bağlanmasına mahsus Müsürlük, yahut ahırıklar yapılmış ve ikişer hayvanın ancak sığabileceği şekilde kösteklerle kısımlara bölünmüştür. Müsürlüklerin üzerinde hayvanları bağlamağa mahsus zencirler ve onların ucuna da hayvanların boynlarına geçirilmek üzere majüskül (U) harfi şeklinde ağaç halkalar takılmıştır. Bunların üzerinde sırimla açılıp kapanan bir bağ vardır. bu odun halkalara Gap derler. Gap sığır, manda cinsine mahsustur. At ve eşek yularla bağlanır. Koyunlar ve keçiler asla bağlanmaz, bölmelere veya ağıllara doldurulur. Küçük danalar da bağlanmazlar, onları da koyun gibi danalık denilen bölmelere bırakırlar. Ahırın içerisinde bir de büyük taş sandık bulunur ki buralara kışın hayvanların içecek suları konur. Çünkü karda ve buzda hayvanların su içmeleri ve yürümeleri tehlikelidir. Bu sandıklara Kurun derler.

Ahırların içerisinde güvercin beslenir. Bunlar uçunca ahırın tavanındaki örümcekleri kaldırır ve tavan arasında, yani mertekler arasındaki haşaratı yerler. Bu cibetten faydalıdır.

Ahırın münasip olan bir tarafına Seki yapılır. Bunun üzeri daha itinalı ve süslü olur ve ekseriya «Sinekli» denilen bir şekilde örtülür, ahır sekilerinin hayvanlara müteveccih olan kısmına peyke yapılır ve duvarın içine geçme ocak yapılır. Ocak başında yaşlılar ve büyükler oturur. Kışın bu ahır sekilerinde toplantılar olur. Destanlar okunur, orta oyununa benzer muhtelif oyunlar çıkarılır. Ahırın içerisinde samanlığa girilir ki buna Merrek derler. Saman getirmek için kullanılan sepetlere Çarban derler. Ahır süpürmeğe mahsus çalı süpürgelere Sekkavul ve hayvanlara su dağıtmak için omuzlarda kullanılan ağaca Cakkıl derler. Hayvanların tımarına da itina edilir ve bunlara mahsus kaşığı, kaşevi, girek, gerbe gibi aletler vardır.

Ahırların kapısına veyahut en yüksek bir yerine kuru at kafası asılır. Bu nazar için iyi sayılır ve uğurlu tutulur.

Bir inek doğurduğu zaman ilk dört gün sağılan sütüne ağız derler ki çok yağlıdır. Süt kaynamadan pişirilemez ve üzerine şeker veya bal dökerek yenir. Eğer auluca yapılırsa buna bulama derler. Yazın süttten yağ ve peynir çımağa Hap derler. Köylülerin inekleri az olduğundan bir kaç ev birleşerek Hap yaparlar. Bu suretle meselâ bir evde en az 50-60 inegin sütü toplanır. Her ev diğer eve sütünü sağlar, götürür ve borç ve-

rir. Bu göleklerin adedi bir ağacın üzerine kertilme suretile yazılır. Bu sayı çubuguna Haz derler.

Sütler süt damlarına süte mahsus anbarlara geniş kaplar içinde konmak suretile serilir ve bir gece kalır, sütün kaymağı yüzüne çıkar, bunu toplarlar. Buna Çığ derler. Bunu yayıklara doldurur, yayarlar, bundan yağ ve ayran elde edilir. Bu ayranı kaynatarak lor çıkarırlar.

Yüzü, yani kaymağı alınmış sütü kazanlara doldurur kaynatırlar ve içine maya atarak peynir yaparlar. Bu peynir, ıplık halinde olur. Buna Erzurumda Civil peynir derler. Mayayı sığır kursağından köylülerin kendisi yaparlar.

Kazandan çıkan yumuşak ve taze peynirden çocuklara küçük ve alestiki kalka haline gelmiş peynir verirler ki buna Deleme derler Peynirden sonra bulanık bir su kalır ki buna da Şüjük derler. Bunu da kendi haline bırakırlar, dibine bir kısım göçer ve buna Çökelek derler. Bundan da lor çıkarılır.

Böylece Hap yapmak âdeti köylerin hepsinde vardır Yazın şehirdeki inekleri köylere kesime verirler. Köylü inekleri ilk baharda köye götürür ve son bahara kadar köyde bakar, her inek başına bir batman yağ, iki batman peynir getirir. Köylüler ekseriya fazla süt almak için danalara az süt hissesi bırakırlar. Bunun için danalar ekseriya zayıf olur ve zayıf çocuklara da bundan kinaye olarak kesim danası derler. Danalar dana sürüsüne katılır, inekler inek sürüsüne verilir Danaların sürüde diğer danalarla karışmaması için kulağından muhtelif şekilde kesilir. Buna En derler. İnek sürüsüne Nahır, dana sürüsüne Danalık denir.

Sığır cinsine alelümüm mal derler. Sığır ve kara sığır tabiri vardır. İneğin yeni doğmuş olan yavrusuna altı aylık oluncaya kadar dana, bir buçuk yaşına kadar Mazık, eğer erkekse koşuna kadar Tosun veya boğa denişi ise Düğe derler. Boğaların arabaya koşulacak olanının husyelerini ters çevirirler ki buna Burmak veya Burma derler

İneklerin ve öküzlerin alına maviboncuk ve ekşielma ağacından hilâl şeklinde işaret takarlar. İneklerin çiftleşme zamanındaki haline öğüre gelmek derler. İneklerin doğurdıkları zaman getirdikleri akıntıya Çer derler. Manda cinsinin erkeğine Çamış, dişisine Medek, yeni doğmuş küçük manda yavrusuna Gocik ve bir seneyi geçtikten sonra Gedek derler

At cinsinin isimleri her yerde olduğu gibidir. Yeni doğmuş at yavrusuna Gulun ve at doğmasına da Guluntamak denir. Bir yaşını ikmal etmiş at yavrusuna Kurik ve bir az daha büyüdükten sonra tay namı verilir. Hayvanlardan ineklerin doğurmasına doğurmak, kedi, köpek gibi hayvanların doğurmasına eniklemek ve yavrularına da enik ve köpek yavrusuna kodik derler. Hayvanlardan en önemlisi ve değerlisi atdır, ondan sonra koyun gelir. (At dediğin murattır) darbimeseli Erzurumda çok kullanılır.



HAMUR PEHLİVAN

(Geçen sayıdan)

İki ihtiyar hamurun balığına bakmışlar, fakat bunun balık değil, bir ejderha olduğunu hayretle görmüşler hemen bağırarak:

— Aman oğul bunu nerden getirdinse oraya götür, bırak! demişler.

Hamur dinlememiş:

— Ben balık getirdim de beğenmiyorsunuz, diye ağlamış.

Nihayet güç bela Hamuru ikna etmişler, ejderhayı yerine göndermişler.

Hamur, mahalle çocuklarile oynarken daima ağlıyor, birile döğüşürse onu öldürüyor, tuttuğu yeri koparıyor, vurduğu yeri kırıyor, gün geçtikçe kuvvetli bir çocuk oluyormuş.

Bir gün ona babası:

— Oğlum, demiş, şuraya atı otlatmağa bırakmıştım, git, onu getir.

Hamur gitmiş, aramış, aramış, ata benzer bir şey görememiş. Ormanlara kadar gitmiş, yine bir şey bulamamış. Tam o sırada karşısına bir ayı çıkmış, Hamura hücum etmiş. Hamur:

— İşte babamın atı beni tanıdı da koşarak geliyor, diyerek ayıyı kulağından tutmuş, eve getirmiş, ahıra koymuş.

Babasına çıkararak:

— Atını getirdim, diye haber vermiş.

— Babası aşağıya inip ahıra baktığı zaman, at yerine bir ayı görünce şaşığına dönmüş:

— Aman oğlum, demiş, bunu nereden getirdinse oraya götür.

Hamur evvela razı olmamış, sonra kendisini zorla ikna etmişler. Ayıyı ormana götürüp bırakmış.

Hamur mahallede oynarken çok kuvvetli olduğu için ya arkadaşlarının kollarını kırıyor, ya gözlerini çıkarıyor, yahut da bir yumrukta birisini öldürüyormuş.

Koyun cinsine davar denir. İlk yavruya kuzu, son baharda altı aylık olunca toklu ertesi sene bahara çıkarsa şişek ve högeç derler. Keçi yavrusuna gidik denir. Bir buçuk yaşına gelmiş olana Çebiç, büyüdükten sonra erkeğine Teke derler.

Koyun ve keçi ağılları süpürülmez, yirmi otuz günde bir hususî küreklerle, bellerle kesilir ve çıkarılır. Bunlara kerme derler. Gerek kermeleri ve gerekse tezekleri bir mahrutu nakış şeklinde yıgarlar ki buna kalak derler.

Artık halk bundan el aman demeye başlamış. Bir gün ahali toplanarak ihtiyara haber göndermeğe, ya oğlunu ortadan kaybetmesini, yahut da bu diyardan gitmesini bildirmeğe karar vermişler.

Akşam üzeri kararlarını ihtiyar adama bildirmişler.

Bu vaziyet karşısında karı ile koca müşkil mevkide kalıyorlar, evlatlarından vazgeçemiyorlar, memleketlerini de büsbütün terketmeğe razı olamıyorlarmış.

Hamuru öldürmek de mümkün değilmiş, çünkü çok kuvvetli imiş.

Karı koca bunu kaybetmek için çare aramağa başlamışlar. Nihayet bir çare bulmuşlar: Hamuru, kurtlar, ayılar diyarı olan ormana götürerek onlara parçalatmak. Hemen Hamuru yanlarına çağırmişlar.

Şu dağın arkasında Kara orman vardır, demişler, orada senin teyzelerin, enişterinin oturur. Git, onların hallerini sor. Bizim ihtiyar olduğumuzu söyle. Biz oraya gidemeyiz. Onları buraya al getir.

Hamur, babasından silah olarak bir gürz istemiş. Babası da ona kendi gürzünü vermiş, fakat Hamur beğenmemiş. Kendisi demirciye gidip kazan kadar bir gürz yaptırmış, ertesi gün ormana doğru yollanmış.

Ormana vardığı zaman bütün kurtlar, ayılar üzerine hücum etmişler. Bu zavallı :

— Teyzelerim ne terbiyesiz şeyler, diyormuş, ben onların halini bilmeğe gidiyorum, onlar bana hücum ediyorlar..

Hamur bunlara fena halde kızmış. Hapsini birbiri arkasına bağliyerek memleketine getirmiş.

Hamurun ölmediğini gören anası ile babası, bu sefer onu arslanlar diyarına göndermeğe karar vermişler. Ona :

— Karşiki dağların arkasında dayı zadelerin vardır, demişler, onları gidip gör. Hallerini hatırlarını sor..

Hamur yine yollanmış. O diyardaki arslanları da tutub memleketine getirmiş.

Bu vaziyet karşısında iki ihtiyar, hülâsa, şaşırmişlar. Ne yapıp yapıp Hamuru mahvetmeğe karar vermişler. Doğruca saraya giderek hakana şikâyet etmişler.

Hakan, Hamuru kendi yanına göndermelerini emretmiş. Hamur, hakanın karşısına çıkmış. Hakan ona :

— Bana bak Hamur, demiş, benim bir koçum var, onu, hem kendine, hem de başkasına zararı bokunmadan buraya getirebilir misin ?

Hamur, getireceğini söyleyince, onu kızdırılmış bir filin yanına götürmüşler. Fil, derhal Hamurun üzerine hücum etmiş, fakat Hamur, filin hortumundan yakalamış, onu hakanın yanına götürmüş. Hakan şaşırmiş. Ha

murı öldürtmek için başka bir yere göndermeğe karar vermiş. Onu devler memleketine götürmelerini emretmiş. Kendisine de :

— Kafdağının arkasında dört dane hırsız vardır, demiş, onları git, öldür. Karınlarını yar, içindeki sandıkları bana getir. Evvela karşına, karında demir sandık olan çıkacaktır. Ondan sonra gümüş sandık olan, daha sonra altın sandık olan, en sonunda da elmas sandık olan çıkacaktır. Onları birer birer öldürecekisin.

Bundan sonra yanına lüzumu kadar yiyecek vererek yollamış. Hamur az gitmiş, uz gitmiş, dere tepe düz gitmiş, birde arkasına bakmış ki bir çuvaldız boyu yer gitmiş. Nihayet Kafdağına varmış. Dağın dibinden yukarıya doğru şöyle bir bakmış... Dağın dibi kara, ortası yeşil, en üst kısmı da beyazmış. Başlamış tepeye doğru çıkmaya. Bir hayli tırmandıktan sonra en tepeye varmış. Bir taşın üzerine oturarak dinlenmeğe başlamış. Bir az sonra da kalkarak etrafı gezmeğe başlamış. Tam o sırada gök gürlemesi gibi bir ses işitmiş, karşısına bir dev çıkmış. Hamura :

— Ey serseri, diye bağırmış, buralarda ne arayorsun bu kadar senedir buralara insan ayağı basmadı. Sen nasıl buraya korkmadan geldin ? şimdi ölecekisin !

Bu söz üzerine Hamur, deve :

— Sen mi ölecekisin, yoksa ben mi, şimdi görürsün, diyerek Çokmar'ını kaldırıp devin kafasına vurmuş. Dev de oraya yıkılarak ölmüş. Daha sonra ikinci bir dev gelmiş. Hamur onu da öldürmüş. Bunun arkasından üçüncü bir dev gelmiş. Hamur onu da iki çokmarda öldürmüş. Son defa gelen dördüncü dev de üç çokmarda öteki dünyaya göndermiş.

Derken sıra ile bunların karınlarını yarmış, sandıkları çıkarmış, içlerinde ne olduğunu merak etmiş, sandıkları birer birer açmış.

Demir sandığı açmış, bakmış ki içi gümüş dolu. Gümüş sandığı açmış, bakmış, içi altın dolu. Altın sandığı açmış, şaşıra kalmış... Çünhü gümüşten bir saray içinde güzel bir kız oturuyormuş. Kız, derhal Hamura :

— Artık ben senin oldum, demiş. Beni hakana götürme, kendin al.

Hamur, son olarak elmas sandığı açmış, orada da altın saray içinde bir kız oturuyormuş. Oda Hamura :

— Ey delikanlı, demiş, bizi hakana götürme, kendin al.

Bunun üzerine Hamur, düşünmüş, taşınmış, kendi kendine :

— Ben kendim zahmet çektim, kendim buldum, demiş, hakanın bunda ne hakkı var. Kendi memleketime giderim.

Sandıkları doğruca kendi memleketine götürmüş. Sarayları orada kurmuş. İki ihtiyarın birini bir saraya, birisini öteki saraya koymuş. Kızlarla da evlenmiş.

Hakan, Hamurun yaptıklarını öğrenmiş. Üzerine asker sevk etmiş. Fa-

kat Hamurun sihirli kadınları çok asker çıkarmışlar. Hakanın askerlerini hep mahvetmişler, hakanı da esir etmişler. Zaten o memleketin ahalisi de hakanı istemiyormuş. Hamur gibi kuvvütlü bir hakanın buyruğu altına girmeği çokdanberi bekleyolarmış Hakanlarının esir olduğunu duydukları zaman derhal Hamur Pehlivana bir heyet göndermişler.

— Bizim hakanımız sen ol, demişler.

Hamur da bunu kabul etmiş Eski hakan da, hakanlığı Hamur Pehlivana vermiş. Memlekette kırk gün, kırk gece düğün yapılmış. Hamur ermiş muradına, biz çıkalım kerevente...

### SIHIRLI OLUK

Bir varmış, bir yokmuş, evvel zaman içinde kalbur saman içinde büyük bir şehre yakın küçük bir köyde oturan fakir bir oduncu varmış. Bu adam her sabah kulübesinden çıkar, ormana gider, bir yük odun keserek şehre götürür, çarşıda üç akçaya satarmış.

Bir gün fakir oduncu bu hayattan bıkarak zengin olmağa karar vermiş. Evinden çıkarak uzun bir yolda yürümeğe başlamış. Epey gittikten sonra fena halde karnı açılmış. Parası olmadığı için bir yerden karnını doyuracak bir şey alamamış. Biraz daha yürümüş, bir meydanlıkta bir alay asker görmüş. Bunların yanına yaklaşmış Askerlerin:

— Bu gün Çarşamba değil, Perşembe, Perşembe, değil Çarşamba, diye talim yaptıklarını görünce şaşırmış, talimin neticesini beklemiş. Kendi kendine: «Talimden sonra elbet bir şey yerler, beni de sofralarına çağırırlar» demiş.

Askerler, talim bittikten sonra hakikaten karavana başına oturmuşsa da fakir oduncuyu çağırın olmamış. Fakat oduncu kimseye danışmadan gidip bir karavananın başına oturmuş. Oduncunun yemek yemesine ses çıkaran olmamış. Yalnız, yemek yedikten sonra gitmek isterken, yemek yediği için çalışması lâzımgeldiğini söylemişler, oda, öteki askerler gibi:

— Çarşamba değil Perşembe Perşembe değil Çarşamba, diye talime başlamış. Önce fakir oduncu askerlerle beraber yatmış. Ertesi gün sabah olunca tekrar yola çıkmak istemiş. Bu defa da yine askerler kendisini bırakmamışlar:

— Burada yenen yemeğin hakkı, beş seneden yirmi beş seneye kadar çalışmaktır, demişler.

Fakir oduncu, bunun üzerine beş senenin dolmasını beklemeye mecbur olmuş. Beş yıl olduktan sonra bölük emini görerek gitmek için izin istemiş. O zaman bölük emini, fakir oduncuya bir silâhla bir kaval, bir gömlek, bir de gümüş oluk vermiş.

Fakir oduncu, beş sene içinde yaşlandığı, ihtiyarladığı için artık memleketine dönmeğe karar vermiş. Kendisine verilen silâhlığı, kavalı, gömleği

gümüş oluğu yüklenerek eski kulübesine gelmiş ve tekrar odunculuğa başlamış.

Bir gün odun kesmek için ormana giderken fakir oduncu karısına:

Yahu, ben ormana gidiyorum, diye seslenmiş, ver şu silâhlığı takayım, hiç bir işe yaramadan duruyor, bâri bir gün olsun kullanayım.

Karısı silâhlığı verince beline kuşanarak yola çıkmış, ormanda her zaman yaptığı gibi bir yük odun kesmiş, yükleri yüklenerek şehre gitmiş. Çarşıda odunları eskisi gibi üç akçeye satmış, aldığı parayı silâhlığın arasına koymuş O gün evinden tuz almasını söyledikleri için tuzcuya uğrayarak bir miktar tuz satın almış, tuzcu dükkânında para vereceği zaman birde bakmışki, belindeki silâhlıkta sakladığı üç akçenin yerinde yüzlerce lira var. Hayretten dona kalmış Fakat bunda bir sır olduğunu düşünerek biraz sonra aklını başına alıp evine dönmüş

Bu suretle zengin olan fakir oduncu, hayatını hiç değiştirmemiş, fakir iken yaptığı gibi her gün yine ormana gitmiş, bir yük odun keserek şehre götürüp satmış, aldığı üç akçe silâhlıkta daima yüzlerce lira olmuş.

Adamcağız bu sırrı yalnız karısına söylemiş, ayrıca tenbih de ederek:

— Aman karı, demiş, sakın bu işi hiç kimseye anlatma!

Gel zaman git zaman oduncu hastalanmış, eceli gelerek ölmüş. Kadın, kocası öldükten sonra oğlunu çağırarak:

Oğlum, demiş, baban öldü. Evimizi yıkmamak için artık senin çalışman lâzımgeliyor . .

Bunun üzerine oduncunun oğlu da babası gibi ormana giderek odun kesmeğe ve bunu satarak aldığı para ile evini çevirmeğe başlamış. Fakat her gün ormana gitmek, uğraşıp odun kesmek sonra bunu yüklenip şehre götürmek, orada ancak üç akçeye satmak oduncunun oğluna zor gelmiş, çocuk düşünmüş, kendi kendine: « Halbuki b ham zengin bir adamdı, demiş, her gün sattığı odun karşılığında aldığı para yüzlerce lira idi. Ben ise şimdi üç akçe kazanıyorum. Bunda gizli bir iş olacak

Bu düşünce oğlanı oyalayıp durmuş Nihayet günün birinde anasına:

— Ana demiş, ben her gün bir yük odun kesip şehirde satıyorum. Buna karşılık aldığım para üç akçecikten ibaret kalıyor. Babam da benim gibi bir yük odun kesip sattığı halde akşam olunca eve yüzlerce lira getirirdi. Bu ne iştir, bu nasıl olur, herhalde benim bilmediğim bir şey var, bu şey ne ise bana söylemelisin.

Kadın, bu sözlerle karşı oğluna:

— Ben ne bileyim, demiş, babanın elinde bereket vardı. Toprağı tutsa altın oluyordu Başka ne olacak.

Oğlanın canı sıkılmış:

Hayır, diye itiraz etmiş, toprak altın olmaz.

Kadın, yine sakın olarak :

— Ben ne bileyim olur mu olmaz mı, demiş.

Oğlan bu defa itiraz etmiş :

— Olmaz, senin bildiğin ne ise onu söyle, demiş, bu işteki sırrı bana söylemezsen seni öldürürüm.

Bu söz kadıncağızı korkutmuş, fakat yine kocasının silâhındaki tılsımı söylememiş. Yalnız :

— Bir az paramız vardı, demiş, baban o paradan bir miktar ihtiyat alır. Akşam üzeri yine getirirdi.

Oğlan, bu haberi alınca, anasından paranın olduğu yeri öğrenmiş. Orada liraları hep bir arada görünce evlenmeğe kalkmış, anasını padişahın kızına görücü yollamış.

Kadın her ne kadar padişahın sarayına gitmek istememişse de oğlu ile başa çıkamamış. Nihayet gidip sultan hanımı istemiş. Padişah bir taraftan gülmüş, bir taraftan da oduncunun oğlu ile alay etmek, gönlünü eğlendirmek istemiş. Kadına :

— Peki, kızımı senin oğluna veririm, demiş. Ancak oğlun bana yüz çuval altın ağırlık vermelidir.

Oduncunun karısı bu cevabı alınca kalkıp evine gelmiş. Vaziyeti oğluna anlatmış. Çocuk, annesinin sözleri bittikten sonra :

— Güleyim bari, demiş, padişahın istediğide sanki bir şey mi? Bizim altınları çuvala doldurur, padişahın sarayına yollarız.

Kadın, oğluna bu sevdadan vazgeçmesini, paraları ziyan etmemesini, kendisine münasib bir kız bulup alacağını söylemişse de bir türlü dinletememiş. Fakat oğlan liraları çuvala koyup göndermekte ısrar etmiş.

Nihayet ana oğul liraların saklı olduğu yere gelmişler, paraları çuval-lara doldurmağa başlamışlar. Oğlan her çuvalı doldurdukça duvara dayar, başka bir boş çuval alarak onu doldurmuş. Böylece sabahtan akşama, akşamdan sabaha kadar uğraşmışlar, doksan dokuz çuval doldurmuşlar. Fakat yüzüncü çuvalı doldurmak için para yetmemiş. O zaman oğlanın birdenbire canı sıkılmış, padişahın istediğini yapıp saraya damat olacağını sanırken, bu isteğinin suya düştüğünü görünce âdeta delirmiş. Annesine :

— Babam doksan dokuz çuval dolduracak kadar altın biriktirmiş, demiş, bu kadar parayı biriktiren adamın elbet bir çuval daha altını vardır. O paranın da yerini söyle, çuvalı tamam edeyim.

Kadın ağlayarak :

— Başka para nerede oğlum, demiş, işte olanı, biteni hepsi bundan ibaret. Onu da sen götürüyor, kendini de, beni de mühtaç bir vaziyete düşürüyorsun.

Oğlan bu sözlere kulak asmamış :

— İlle para, ille para, diye anasının üzerine atılmış. Kadıncağız, işin sarpı saracağına, oğlundan bir güzel dayak yiyeceğini anlayınca:

— Bütün sır şu silâhlıktadır, demiş. Onu beline takar, ormana gidersin ormanda kesdiğin odunu yüklenir, şehre götürüp satarsın, alacağın üç akçeyi bu silâhlığın arasında saklarsın, eve gelinceye kadar silâhlık lira ile dolar.

Annesinin bu öğüdü üzerine oğlan ertesi gün silâhlığı kuşanıp ormana gitmiş. Ormanda kesdiği odunu sırtına alarak şehre getirmiş. Bu odunları eskisi gibi üç akçeye satmış. Aldığı parayı da silâhlığın arasına saklamış. Eve gelince bakmış ki, üç akçe yüzlerce lira olmuş. Oğlan sevinmeğe başlamış. Böylece yüzüncü çuvalı da doldurarak çuvalların hepsini birden develere yükletmiş. Bir gün padişahın sarayına götürmüştü.

Padişah develerle yüz çuval altın geldiğini görünce şaşırarak, bunun kimin tarafından gönderildiğini öğrenince oğlanı huzuruna getirtmiş. Ona:

Oğlum, aferin sana, demiş, istediğini yaptın. Şimdi kızımı artık sana vermemek için hiç bir sebep kalmadı. Fakat merakına düştüm. Bu altınları aceba nerede, nasıl buldun? Eğer bu noktayı da bana anlattırsan düğün-nüzün hemen yapılmasını irade edeceğim.

Oğlan bu sözlere inanmış, silâhlığın sırrını oturup birer birer anlatmış. O zaman padişah kızmış:

— Meğer keramet sende değil, silâhlıkta imiş! diye bağırarak

Oğlana bir güzel dayak attırmış. Dayak esnasında çocuğun belinden silâhlığı almışlar, kendisini de yara bere içinde sokağa atmışlar.

Oğlan saraya girip huzura çıkarken sultan hanımı görmüş, ona can ve gönülden âşık olmuşmuş.

Oğlan, eve gelip halü keyfiyeti birer birer annesine anlatmış nihayet:

— Evde başka ne var, demiş göster bana. Onu alayım da karnımızi doyurmak için ekmek parası kazanayım.

Kadıncağız, ne yapsın, ne etsin şaşırarak kalmış. Fakat biraz sonra, evde kocasından kalma kırık bir kaval bulunduğunu hatırlamış, oğluna:

— İşte, demiş, şimdi şu kırık kavalıdan başka bir şeyimiz kalmadı. Onu da al, ne yaparsan yap.

Oğlan kavalı almış. İlk defa öttürüşünde kavalıdan bir asker çıkmış. İkinci öttürüşünde de gene bir asker çıkmış, nihayet çocuk anlamış ki, kavalı her öttürtükçe bir asker çıkacak, o zaman eline silâhlık gibi ehem-miyetli bir şey geçirdiğine kanaat getirmiş. Böylelikle civar askerle dolmuş.

Padişah, askerleri görünce sormuş:

—Bizim burada bu kadar askerimiz yoktu, bunlar nereden çıktı, demiş.

Padişah:

— Efendim bunlar oduncunun oğlunun askeridir, demişler.

Padişah bu defa:



— Hangi oduncunun oğlu, diye sormuş.

Gene kendisine cevap olarak :

— Hani şu, size yüz çuval altun getiren yok mu, işte o, demişler.

Padişah bu sefer de öfkelenmiş. Tekrar oduncunun oğlunu huzuruna getirterek :

— Ben yanılmışım, demiş, meğer siz çok büyük adammışsınız. Geçen defa size fena muamele ettik, affedersiniz. Şimdi kızımı veriyorum. Fakat merakdayım, askerleriniz buraya nereden geliyor.

Oğlan, sultan hanımı alacağını işidince aklını kaybedecek gibi olmuş. Ne yaptığını bilmez bir halde askerlerin nasıl meydana geldiğini anlatmış. Padişah bu sırrı da öğrenince oğlana bir temiz dayak attırarak kavalı elinden aldirmiş.

Çocuk, yara bere içinde evine dönmüş, annesine :

— Padişah bu sefer de beni aldattı, kavalımı elimden aldı, demiş. Evde başka ne varsa onu alıp da bari ekmek parasını çıkarmak için çalışayım.

Kadın hiddetlenmiş, başlamış oğluna beddua etmeğe. Fakat ne kadar olsa ana değil mi, nihayet oğlunun yalvarmasına dayanamamış :

Al işte, babandan kalan bir de şu yırtık gömlek var, demiş. Artık ne yaparsan yap, bir daha benim evime gelme !

Oğlan gömleği almış, arkasına giyince kendisini padişahın sarayında bulmuş. O zaman :

— Oh, demiş, işte bu iyi Ben de şimdi padişaha yapacağımı yaparım.

Çocuk gömleği çıkarınca kendini gene evde bulmuş. Akşama kadar beklemiş. Akşam olunca gömleğini giymiş. Gene gözünü açıp kapayınca kadar padişahın sarayına gitmiş. Aşık olduğu kızın odasına girerek başlamış onunla zevkü safa etmeğe... Padişahın kızı ilk defa sesini çıkarmamış, ikinci defasında gene sabretmiş, lâkin oğlan işi azıtınca, o da işi babasına anlatmış.

Padişah bu defa her seferkinden daha fazla hiddetlenmiş. Hiddetini belli etmeden oduncunun oğlunu gene huzuruna getirtmiş, ona ikram ve izzette bulunmuş, diller dökmüş, dökmüş ama sırrını öğrenmeğe bir türlü muvaffak olamamış. Çocuk başına gelenlerden ibret alarak dilini tutmuş, hiç bir şey söylememiş

Bunun üzerine padişah, oduncunun oğlunun, sultanın odasına nasıl girdiğini merak etmiş. Bu meraktan kurtulmak için bir büyücü kadın çağırtmış. Ona derdini anlatarak bir çare bulmasını söylemiş. Büyücü kadın bir gece düşündükten sonra ertesi gün huzuruna çıkarak padişaha :

— Bu oğlanın sırtında bir gömlek var, demiş, bütün keramet bu gömlektedir. Eğer onu ele geçirmek mümkün olursa oduncunun oğlu ne saraya gelir, ne de kızınızın odasına girer.

Padişah bunu işidince kadına, gömleği ele geçirmek için bir tetbir düşünmesini söylemiş. Büyücü kadın bu emri alınca, hemen bir sandık yaptırmış, kendisi sandığın içine girmiş, sandığın üzerinden küçük bir delik açdırmış, sonra da sandığı padişahın kızının yatak odasına koydurmuş.

Oduncunun oğlu önce saraya gelip padişahın kızının odasına girince soyunmağa başlamış. Arkasından çıkardığı gömleği farkında olmadan kenarda duran sandığın üzerine atmış. Bu fırsatı ele geçiren büyücu kadın, sandığın içinden hemen gömleği çekivermiş.

Bu işi evvelden bilen padişahın kızı, büyücu kadın gömleği alınca bağırmağa başlamış, bütün saray halkını ayağa kaldırmış. Her kes birbirine «ne oluyoruz» diye sorarak yukarı çıkmışlar. Bu halden şaşırın oduncu oğlu gömleği giyip kaçmak istemişse de, gömleğin yerinde olmadığını görünce neye uğradığını anlamış. O vakte kadar da uşaklar, halayıklar, hizmetçiler padişahın kızının odasına girmişler. Oduncunun oğlunu yakalamışlar. Mükemmel bir dayak atarak her tarafını kanlar içinde bırakmışlar. Çocuk bunların elinden zorlukla kurtularak sokağa fırlamış. Ne yapsın, düşünmüş, taşınmış, anasının evinden başka gidecek yer bulamamış. Utancından yere bakarak anasının evine gelmiş. Yine anasına yalvarıp yakarmağa başlamış:

— Vallahi artık usandım, bundan sonra çalışıp para kazanmaktan başka bir şey istemiyorum, demiş, babamdan kalan bir şey varsa ver, onu kullanıp bir ekmek parası çıkarayım.

Kadın, oğluna acımış. Babasından kalan bir gümüş oluk varmış, onuda, tutup oğluna vermiş.

Çocuk gümüş oluğu alınca artık evde durmamış, doğru kıra çıkmış.

Bir dağın eteğinde oturarak oluğu yanına bırakmış. O zaman önünde birdenbire bir bahçe belirmiş. Bakmış ki, bahçede türlü meyve ağaçları var. Bunlardan birine uzanıp bir elma koparmış. Elmayı yiyince başının iki tarafında boynuzlar çıkmış. Boynuzlar gittikce büyümüş, çocuk başını taşıyamaz hale gelmiş. Bu sırada bir de ot bulup yemiş, hemen başındaki ki boynuzlar düşmüş. Derken başka bir ağaca uzanıp bir armut koparmış. Armudu yiyince oduncunun oğlu eşek olmuş, başlamış anırmağa.. Bir müddet anırdıktan sonra canı otlamak istemiş. Otlarken bir ota raslamış, onu yiyince tekrar insan kıyafetine girmiş. İnsan kıyafetine girdikten sonra kendisini eşeklikten kurtaran ottan bir parça alıp cebine koymuş. Bu sefer de bir derviş olmuş, başlamış zikretmeğe.. Zikrederken önünde bir meclis kurulmuş, oduncunun oğlu bu meclise elmaları gösterip :

— Bunları dişleyeceksiniz, demiş.

Mecliste bulunanların hepsi elmaları dişlemişler. Hepsinin de başlarında boynuzlar çıkmış. Meğer meclistekiler, oduncunun oğlunu dövdüren, onun belinden silâhlığını, elinden kavalını, sırtından gömleğini aldırın padi-